

おおあめ たいふう  
**大雨・台風とは**  
 What is Heavy Rain, Typhoon?  
 什么是大雨・台风?

たいふう 7がつ 10がつ にほん ちか  
 台風は、7月から10月に、たくさん日本に近づいてきます。日本ではたくさんの雨が降り、とても強い風が吹きます。  
 Many typhoons approach Japan from July to October. During a typhoon, it rains a lot in Japan and a very strong wind blows.  
 台风在7月-10月会频繁地接近日本。日本会有很多的降雨并刮强风。

さいがい じょうほう ただ て い  
**災害の情報を正しく手に入れよう**  
 Where to get accurate disaster information  
 准确获得灾害信息

<p>【ラジオ】 Radio 收音机</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>NHKFM [83.4MHz]</li> <li>NHKラジオ第2 (多言語) [1359MHz]</li> </ul>	<p>【テレビ】 TV 电视机</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>四国放送 [1ch]</li> <li>NHK [3ch]</li> </ul>	<p>【インターネット】 Internet 网络</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>徳島市HP city.tokushima.tokushima.jp</li> <li>徳島県HP tokushima.lg.jp</li> <li>徳島国際戦略センターHP topia.ne.jp</li> </ul>
--	---	---

【スマートフォン】  
Smartphone  
智能手机



 <p>きしやうちやう 気象庁 Japan Meteorological Agency / 气象庁</p>	 English  中文
 <p>NHK-WORLD-JAPAN</p>	 English  中文

きんきゆうれんらくさき  
**緊急連絡先**  
 Emergency Contacts  
 紧急联系方式

119	しょうぼう かせい きゆうきゆう 消防(火災・救急) Fire department (fire / emergency) / 消防(火灾、救急)
118	かいじやう じけん じこ 海上(事件・事故) Maritime security (incident / accident) / 海上(事件、事故)
110	けいさつ じけん じこ 警察(事件・事故) Police station (incident / accident) / 警察(事件、事故)

うら  
裏にあるハザードマップのみかたを見て、  
自分たちが安全に避難するための道順や避難する場所を決めておきましょう。  
Look at "How to read the Flood and Storm Surge Hazard Map" on the reverse side and decide where you will evacuate to, and what route to take to get there safely.  
请阅读背面的灾害地图的阅览方法，决定好自己安全避难的路线和避难场所。



とくしまし ききかんりか  
徳島市 危機管理課 〒770-8571 徳島市幸町2丁目5番地  
Tokushima City Crisis Management Office, 2-5 Saiwai-cho, Tokushima City 770-8571  
徳島市 危机管理课 邮编 770-8571 徳島市幸町2丁目5番地

とくしまし おすまい がいこくじん かた  
**徳島市にお住いの外国人の方へ**  
 For Foreign Residents of Tokushima City  
 居住在德岛市的外国人士须知



こうずい たかしお はざーどまっぷ  
**洪水・高潮ハザードマップをつくりました。**  
 We have prepared a Flood and Storm Surge Hazard Map.  
 已制成洪水、暴潮灾害地图。

こうずい たかしお はざーどまっぷ  
 洪水・高潮ハザードマップでは、大雨や台風のとくに次の危険のある場所を知ることができます。  
 The Flood and Storm Surge Hazard Map allows you to know where there are following risks during heavy rains and typhoons:  
 通过洪水・暴潮灾害地图，可以知道在大雨或台风发生时有以下危险的场所。

- 川の水増水による洪水災害 flood disasters caused by flooding of rivers, and / 河水增高引发洪水灾害
- 台風などに伴う高潮災害 storm surge disasters caused by typhoons / 台风等伴随暴潮灾害

住んでいる場所にどのような危険があるのか、前もって確認しましょう。  
 Find out in advance what the dangers are in your place of residence. / 请预先确认居住场所可能发生的危险。

ひなん ながれ  
**避難(にげること)の流れ**  
 Flow of Evacuation  
 避难(撤离)流程

こうずい たかしお  
 洪水・高潮ハザードマップに載っている「マップの使い方」や「フローチャート」を見て、  
 住んでいる場所にどのような危険があるのかを確認しましょう。  
 Look at the "How to use this map" and "Flowchart" on the Flood and Storm Surge Hazard Map to see what kind of risk there is in your place of residence.  
 请阅览洪水、暴潮灾害地图中所示的“地图的使用方法”或者“流程图”，确认居住场所可能发生的危险。

こうずい たかしお  
 洪水・高潮ハザードマップに載っている「警戒レベルと避難行動」を見て、  
 「警戒レベルが出たときは、何をしないといけないか」を確認しましょう。  
 Look at the "Alert Level and Evacuation Action" on the Flood and Storm Surge Hazard Map and check "What should we do when the alert level is announced?"  
 请阅览洪水、暴潮灾害地图中所示的“警戒等级与避难行动”，确认“出现警戒等级时，什么是必须要做的”。

- 1 警戒レベルは、どれくらいあぶないかを表します。大切な言葉ですから、覚えておいてください。  
 The alert level indicates how dangerous it is. As 'alert level' is an important word, please remember it.  
 警戒等级表明危险的程度。这里的内容非常重要，请一定牢记。
- 2 警戒レベル3または4で、危険な場所にいる人は避難しましょう。(住んでいる場所が危険かどうかを、前もって確認しましょう。)  
 Those who are in dangerous places should evacuate when alert level 3 or 4 is announced.  
 (Check in advance whether your place of residence is dangerous.)  
 警戒等级3或者4时，请处于危险场所的人进行避难。(请预先确认居住场所是否可能发生危险。)
- 3 避難する場所として、避難所だけでなく、安全な場所にある親せきや友人の家も考えておきましょう。  
 For a place to evacuate, consider not only the evacuation shelters but also the homes of relatives or friends in a safe place.  
 避难的场所并不局限于避难所，也可以考虑处于安全场所的亲属或者朋友家。
- 4 危険な場所から全員避難！  
 All residents should evacuate from dangerous places!  
 危険な場所から高齢者等は避難！  
 Elderly people should evacuate from dangerous places!  
 老年人等离开危险场所进行避难！

こうずい たかしお  
 洪水・高潮ハザードマップには、他にも色々な情報が載っています。前もって見ておいてください。  
 The Flood and Storm Surge Hazard Map has a lot of other information. Please take a look at it in advance.  
 洪水暴潮灾害地图中，还有很多其他的信息。请事先确认所有的内容。

# 洪水・高潮ハザードマップのみかた

How to read the Flood and Storm Surge Hazard Map

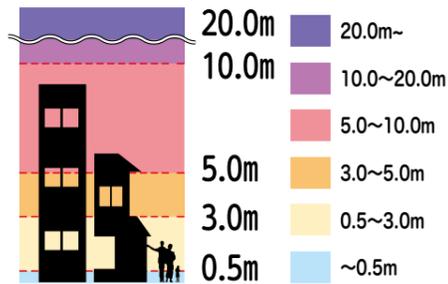
洪水、暴潮災害地図の閲覧方法

## 1 【水害】 Flood damage / 水災

洪水浸水想定区域 (浸水深)

Expected flood inundated area (flood depth)

洪水浸水予測区域 (浸水深度)



## 2 【土砂災害】 Sediment disaster / 泥沙災害

土砂災害警戒区域 Sediment disaster warning area / 泥沙災害警戒区域

土砂災害のおそれがある区域

Areas where there is a risk of sediment disasters / 可能发生泥沙災害的区域

土砂災害特別警戒区域 Sediment disaster special warning area / 泥沙災害特別警戒区域

建造物に損傷が生じ、住民等の生命又は身体に著しい危害が生じるおそれがある区域

Areas where there is a risk of damage to buildings and significant damage to the lives or bodies of residents, etc.

可能发生造成建築物損毀、危及居民等的生命或身体的危害的区域



## 3 指定避難所・補助避難所

Designated evacuation shelter / auxiliary evacuation center

指定避難所、補助避難所

避難所〈逃げるところ〉は、どういうところ？

What kind of place is the evacuation shelter? / 避難所是什么样的地方？

家で生活することが難しいとき、しばらく生活する場所です。

It is a place to live for a while when it is difficult to live at your home.

是难以在家中生活时，暂时生活的场所。

外国人も日本人も誰でも行くことができます。

Anyone, foreigners or Japanese, can live there. / 外国人和日本人，都可以前往。

水、食べものをもらうことができます。必要な情報を知ることができます。

You can get water and food. You can also get the information you need.

可以获得水和食物。可以知道必要的信息。

# はやめに避難(にげること)が 必要な区域(ばしょ)

Areas that require early evacuation / 需要尽快避難的区域

4 河岸侵食 河岸侵蚀  
かがんしんしょく Bank erosion

5 洪水氾濫 洪水泛滥  
こうずいはんらん Flood inundation

この区域は堤防が決壊したときに家がながされるような  
激しい流れがおきることがあるばしょです。

This area may experience high levels of strong currents  
that would wash away a house when the embankment broke.

这个区域是堤坝决口时，会产生能冲走住房的激烈水流的场所。

## 6 凡例 Legend / 示例

日本語	にほんご	English	中文
市役所	しやくしょ	City hall	市政府
警察	けいさつ	Police station	警察
消防	しょうぼう	Fire department	消防
病院	びょういん	Hospital	医院
屋外放送	おくがいほうそう	Outdoor broadcasting	户外广播
高速道路	こうそくどうろ	Highway	高速公路
主要道路	しゅようどうろ	Main road	主要道路

